

<b>Georg-August-Universität Göttingen</b> <b>Modul M.IKG.002: Texte und Kontexte übersetzen: Arbeitsfelder und Diskurse einer interkulturellen Literaturwissenschaft</b> <i>English title: Translating Texts and Contexts: Working Areas and Discourses of Intercultural Literary Studies</i>		6 C 2 SWS
<b>Lernziele/Kompetenzen:</b> Das Modul liefert einen Überblick über Arbeitsfelder und Diskurse einer interkulturellen Literaturwissenschaft sowie Einblicke in Zusammenhänge von literarischen Texten und kulturellen Kontexten. Es werden exemplarisch literatur- und kulturwissenschaftliche Zugänge zu Texten erprobt, die das interkulturelle Potential von literarischen Texten erschließen, und geprüft, wie sie für Prozesse der (vergleichenden) Kulturanalyse, -beschreibung und -vermittlung nutzbar gemacht werden können. Zugleich liefert das Modul eine Einführung in den Schwerpunkt "Kulturen übersetzen".  Nach erfolgreicher Absolvierung des Moduls sind die Studierenden in der Lage: <ul style="list-style-type: none"> <li>• ein Verständnis von literarischen und literaturwissenschaftlichen Praktiken als "kulturelles Übersetzen" zu formulieren;</li> <li>• Zusammenhänge von Literatur und (Inter-)Kulturalität zu beschreiben;</li> <li>• einen reflektierten Begriff von Interkulturalität zu verwenden;</li> <li>• Bedeutung und Eignung literaturwissenschaftlicher Konzepte und Methoden für das Verstehen und Vermitteln kultureller Zusammenhänge zu beurteilen;</li> <li>• zentrale Konzepte wie Fremdheit, Interkulturalität, Erinnerung und Gedächtnis, Rezeption, Übersetzen für die Analyse und Vermittlung von Texten anzuwenden.</li> </ul>		<b>Arbeitsaufwand:</b> Präsenzzeit: 28 Stunden Selbststudium: 152 Stunden
<b>Lehrveranstaltung: Arbeitsfelder und Diskurse einer interkulturellen Literaturwissenschaft (Seminar)</b>		2 SWS
<b>Prüfung: schriftliche Ausarbeitung einer Aufgabenstellung (max. 5-7 Seiten)</b> <b>Prüfungsvorleistungen:</b> Lektüren und seminarbegleitende Aufgaben (ca. 60 Stunden); Selbstlernformate (ca. 30 Stunden) <b>Prüfungsanforderungen:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kenntnis und Fähigkeit zur Reflexion wissenschaftlicher Modelle der Kulturbeschreibung sowie spezifischer literaturwissenschaftlicher Konzepte, Methoden und Diskurse;</li> <li>• Kenntnis und Fähigkeit zur Reflexion des interkulturellen Potentials von Literatur;</li> <li>• Anwendung kultur- und literaturwissenschaftlicher Theorien und Konzepte auf Texte.</li> </ul>		6 C
<b>Zugangsvoraussetzungen:</b> keine	<b>Empfohlene Vorkenntnisse:</b> keine	
<b>Sprache:</b> Deutsch	<b>Modulverantwortliche[r]:</b> Barbara Dengel Corinna Albrecht	
<b>Angebotshäufigkeit:</b>	<b>Dauer:</b>	

jedes Wintersemester	1 Semester
<b>Wiederholbarkeit:</b> zweimalig	<b>Empfohlenes Fachsemester:</b> 1
<b>Maximale Studierendenzahl:</b> 33	
<b>Bemerkungen:</b> Die Angabe zum empfohlenen Fachsemester bezieht sich auf den empfohlenen Studienverlaufsplan; Abweichungen können im Rahmen einer Fachstudienberatung geregelt werden.	